

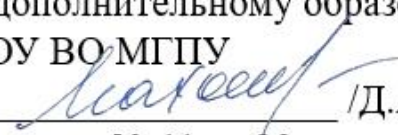
Департамент образования и науки города Москвы

**Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования города Москвы
«Московский городской педагогический университет»**

Институт иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Председатель экспертного совета
по дополнительному образованию
ГАОУ ВО МГПУ

 /Д.А. Махотин/
Протокол № 11 от 20 апреля 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ

Директор института непрерывного
образования ГАОУ ВО МГПУ

 /М.М. Шалашова/
«20» апреля 2020 г.

**Дополнительная профессиональная программа
повышения квалификации**

«Основы англоязычной научной речи»

(36 часов)

Авторы:

Тарева Е.Г., д-р пед. наук, профессор;
Сулейманова О.А. д-р филол. наук, профессор;
Тивьяева И.В. д-р филол. наук, доцент;
Беклемешева Н.Н. канд. филол. наук, доцент;
Борботько Л.А. канд. филол. наук, доцент;
Вишневская Е.М. канд. пед. наук, доцент;
Гулиянц А.Б. канд. пед. наук, доцент;
Гулиянц С.Б. канд. пед. наук, доцент;
Иванова А.М. канд. филол. наук, доцент

Москва, 2020

Раздел 1. «Характеристика программы»

1.1. Цель реализации программы

Совершенствование профессиональных компетенций обучающихся в области основ англоязычной научной речи.

Программа повышения квалификации предназначена для преподавателей вузов, владеющих английским языком на уровне Intermediate (от B1) и выше, желающих его использовать для научного и профессионального общения. Включает лекции, практические занятия и консультации (36 академических часов); знакомит слушателей с различиями англоязычной и русскоязычной коммуникации в научной среде; раскрывает особенности поиска релевантной информации в сети Интернет о научном мероприятии или издании, требованиях к участникам, материалам и их оформлению; учит анализировать различные научные тексты на английском и русском языках и выстраивать стратегии успешной научной речи на английском языке, помогает развить необходимые для этого навыки, умения и опыт.

Совершенствуемые компетенции

№ п/п	Компетенция	Направление подготовки 44.03.01 Педагогическое образование Магистратура
		Код компетенции
1.	Способен проектировать педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний и результатов исследований	ОПК-8

Программа разработана в соответствии с профессиональным стандартом «Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования». Планируемые результаты обучения по дополнительной профессиональной программе соответствуют выполняемым трудовым действиям:

Обобщенные трудовые функции	Трудовые функции, реализуемые после обучения	Код	Трудовые действия
Код G Научно-методическое и учебно-методическое обеспечение реализации программ профессионального обучения, СПО и ДПП	Разработка научно-методических и учебно-методических материалов, обеспечивающих реализацию программ профессионального обучения, СПО и ДПП	G/01.7	Разработка (обновление) методических и учебных материалов, в том числе учебников и пособий, включая электронных, обеспечивающих реализацию программ профессионального обучения, СПО и ДПП
Код I Преподавание по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ДПП, ориентированным на соответствующий уровень квалификации	Преподавание учебных курсов, дисциплин (модулей) по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ДПП	I/01.7	Проведение учебных занятий по программам бакалавриата, специалитета, магистратуры и ДПП. Организация самостоятельной работы обучающихся. Разработка мероприятий (конференций, выставок, конкурсов)
	Профессиональная поддержка специалистов, участвующих в реализации курируемых учебных курсов, дисциплин, организации учебно-профессиональной, исследовательской, проектной и иной деятельности обучающихся по программам ВО и ДПП	I/02.7	Руководство разработкой учебно-методического обеспечения курируемых учебных курсов, дисциплин (модулей). Организация изучения тенденций развития соответствующей области научного знания, требований рынка труда, образовательных потребностей обучающихся. Организация работы научного сообщества

1.2. Планируемые результаты обучения

№ п/п	Знать / Уметь	Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование Магистратура
		Код компетенции
1.	Знать: стратегии анализа и сравнения устной и письменной англоязычной и русскоязычной научной речи. Уметь: анализировать устную и письменную научную речь на русском и английском языках и выявлять сходства и отличия	ОПК-8
2.	Знать: типологические особенности устной и письменной научной речи на русском и английском языках; стратегию определения типологических особенностей научных текстов, представленных в устной и/или письменной научной речи на русском и английском языках. Уметь: определять типологические особенности научных текстов, представленных в устной и/или письменной научной речи на русском и английском языках	ОПК-8
3.	Знать алгоритм поиска необходимой информации о научных мероприятиях, требованиях к участникам, материалам и их оформлению на англоязычных Интернет-сайтах. Уметь: осуществлять поиск необходимой информации о научных мероприятиях, требованиях к участникам, материалам и их оформлению на англоязычных Интернет-сайтах	ОПК-8
4.	Знать: критерии отбора релевантной информации о научном мероприятии или издании, требованиях к участникам, материалам и их оформлению на англоязычных Интернет-сайтах. Уметь: анализировать информацию с англоязычных Интернет-сайтов и отбирать согласно критериям подходящее научное мероприятие или издание Это проверяется на самостоятельной работе №1 на основании результатов	ОПК-8
5.	Знать: алгоритм анализа научных англоязычных текстов (устная и письменная формы); особенности структуры и содержания научных англоязычных текстов (устная и письменная формы); алгоритмы и стратегии создания макета / плана англоязычного научного текста с опорой на фразы-клише (устная и письменная формы). Уметь: анализировать структуру и содержание англоязычного текста и создавать макет / план проанализированного англоязычного текста с опорой на фразы-клише (устная и письменная формы)	ОПК-8
6.	Знать: стратегии и алгоритмы создания и оформления макета / плана англоязычного научного текста с опорой на фразы-клише (устная и письменная формы); алгоритм	ОПК-8

	поиска релевантной информации о научном мероприятии или издании, требованиях к участникам, материалам и их оформлению на англоязычных Интернет-сайтах. Уметь: выстраивать и оформлять макет / план устного и письменного англоязычного научного текста согласно требованиям международного журнала или мероприятия	
7.	Знать: основы профессиональной самопрезентации в англоязычном научном и академическом сообществе; необходимые фразы-клише для профессиональной самопрезентации в англоязычном научном и академическом сообществе. Уметь: составлять и представлять краткое информационное сообщение на английском языке (с опорой на фразы-клише) о своей научно-исследовательской и преподавательской деятельности	ОПК-8
8.	Знать: основы профессиональной самопрезентации в англоязычном научном и академическом сообществе; необходимые фразы-клише для профессиональной самопрезентации в англоязычном научном и академическом сообществе. Уметь: отвечать на вопросы (с опорой на фразы-клише) о своей научно-исследовательской и преподавательской деятельности	ОПК-8

1.3. Уровень образования: ВО

Направление подготовки: педагогическое образование

Область профессиональной деятельности: высшее образование

1.4. Форма обучения: очная (с использованием ДОТ)

1.5. Режим занятий: 4 часа в день, 1 раз в неделю

1.6. Срок освоения: 7 недель

1.7. Трудоемкость программы: 36 часов

Раздел 2. «Содержание программы»

2.1. Учебный (тематический) план

№ п/п	Наименование учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), вида аттестации	Аудиторные учебные занятия, учебные работы			Внеауди- торная работа	Формы аттестации, контроля	Трудо- емкость
		Всего ауд., час.	Лекции	Практ. занятия	Сам. работа		
1.	Входное тестирование: - собеседование на основе мотивационного письма; - работа с академическим текстом на английском языке; - тестирование	4	-	4	-	Входное тестирование	4
2.	Тема 1. Основы англоязычной научной речи. Введение в специфику межкультурной коммуникации в академической среде	4	2	2	2	Практ. работа 1 Сам. работа 1	6
3.	Тема 2. Англоязычная научная речь в пространстве Интернет-коммуникации	2	-	2	2	Практ. работа 2 Сам. работа 2	4
4.	Тема 3. Основные отличия Русскоязычного и англоязычного академического / научного текста (письменного и устного)	6	2	4	4	Практ. работа 3 Практ. работа 4 Сам. работа 3 Сам. работа 4	10
5.	Тема 4. Визитка преподавателя: представление сферы своих научных интересов на английском языке в англоязычном научном и академическом сообществе	4	-	4	4	Практ. работа 5 Сам. работа 5	8

6.	Консультация	2	-	2	-		2
7.	Итоговая аттестация	2	-	2	-	Зачет на основании совокупности выполненных заданий + презентация и защита портфолио	2
ИТОГО		24	4	20	12		36

2.2. Учебная программа

№ п/п	Виды учебных занятий, учебных работ	Содержание
1	2	3
Входное тестирование: - собеседование на основе мотивационного письма; - работа с академическим / научным текстом на английском языке; - тестирование	Практикум, 4 часа	<i>Входное тестирование</i> - собеседование на основе мотивационного письма (см. Приложение 2); - работа с академическим текстом на иностранном языке (см. Приложение 3); - тестирование (см. Приложение 4)
Тема 1. Основы англоязычной научной речи. Введение в специфику межкультурной коммуникации в академической среде	Лекция, 2 часа	Английский язык как язык мировой науки и общения ученых. Специфика межкультурной коммуникации в сфере научной деятельности. Основы англоязычной научной речи. Типологические особенности русскоязычной и англоязычной научной речи. Стратегии анализа и сравнения устной и письменной англоязычной и русскоязычной научной речи
	Практикум, 2 часа	<i>Практическая работа 1.</i> Анализ письменной и устной научной речи на русском и английском языках. Стратегии поиска и определения типологических особенностей научных текстов (лексических, грамматических, стилистических и т.д.) (см. Приложение 5)
	Самостоятельная работа, 2 часа	<i>Самостоятельная работа 1.</i> Анализ, выявление и комментирование типологических особенностей научного англоязычного текста

Тема 2. Англоязычная научная речь в пространстве Интернет-коммуникации	Практикум, 2 часа	Особенности поиска информации о международных научных мероприятиях и изданиях в Интернете. Практическая ценность информации на тематических сайтах. «Белые» и «черные» академические ресурсы. <i>Практическая работа 2.</i> Анализ англоязычного сайта международного журнала или мероприятия, требований к авторам / участникам, материалам и их оформлению (см. Приложение 5 и Приложение 6)
	Самостоятельная работа, 2 часа	<i>Самостоятельная работа 2.</i> Составление списка, состоящего из: актуальных англоязычных Интернет-сайтов международных научных изданий, принимающих к публикации статьи, или научных мероприятий, предполагающих очное участие с докладом; требований, предъявляемых к участникам, материалам и их оформлению
Тема 3. Основные отличия Русскоязычного и англоязычного академического / научного текста (письменного и устного)	Лекция, 2 часа	Различия в требованиях к структуре построения, компоновке академического / научного текста, выборе стиля изложения. Содержание англоязычного академического / научного текста. Письменный англоязычный текст: использование академической / научной лексики и фраз-клише, правила аргументации и контраргументации, умение цитировать, перефразировать, делать ссылки, оформлять список литературы. Меньший формализм устного академического / научного текста на английском языке в сравнении с русской традицией: авторское «я», разговорная лексика, диалогичность. Создание макета / плана англоязычного научного текста с опорой на фразы-клише (устная и письменная формы)
	Практикум, 4 часа	<i>Практическая работа 3.</i> Анализ статьи на английском языке: типовая структура и содержание, структурные фразы-клише. Сравнение русскоязычных и англоязычных статей. Составление терминологического глоссария к статье. Составление плана / макета статьи. <i>Практическая работа 4.</i> Анализ академического / научного выступления на английском языке: типовая структура и содержание, структурные фразы-клише. Сравнение русскоязычных и англоязычных

		выступлений. Составление терминологического глоссария к статье. Составление плана / макета выступления (см. Приложение 5)
	Самостоятельная работа, 4 часа	<i>Самостоятельная работа 3.</i> Разработка макета / проекта статьи согласно требованиям с опорой на структурные фразы-клише. <i>Самостоятельная работа 4.</i> Составление краткого плана выступления с опорой на структурные фразы-клише
Тема 4. Визитка преподавателя: представление сферы своих научных интересов на английском языке в англоязычном научном и академическом сообществе	Практикум, 4 часа	Основы профессиональной самопрезентации в англоязычном научном и академическом сообществе. Темы: - мое образование; - преподаваемые дисциплины; - диссертация и / или научные публикации; - проекты и гранты; - научные интересы и т.д. <i>Практическая работа 5.</i> Формирование и развитие навыков монологической и диалогической речи по теме своего исследования. Работа с фразами-клише (см. Приложение 5)
	Самостоятельная работа, 4 часа	<i>Самостоятельная работа 5.</i> Представление сферы своих научных интересов на английском языке с опорой на фразы-клише (устная речь)
Консультация	Практикум, 2 часа	Консультация по вопросам формирования портфолио
Итоговая аттестация.	2 часа	Зачет на основании совокупности выполненных заданий + презентация и защита портфолио

2.4. Календарный учебный график

(Приложение 1)

Раздел 3. «Формы аттестации и оценочные материалы»

Все материалы / тексты / результаты самостоятельной работы оформляются в виде компьютерного набора на одной стороне стандартного листа белой бумаги формата А4 через 1,5 интервала с полями: левое – 3см, правое – 1,5 см, верхнее – 2 см, нижнее – 2 см. Шрифт Times New Roman (кегель 14).

Каждое выполненное задание вкладывается в отдельный файл. Все файлы представляются в папке. Структура портфолио:

- титульный лист;
- содержание;
- мотивационное письмо;
- входное тестирование;
- результаты самостоятельной работы;
- приложения (по необходимости).

3.1. Текущая аттестация

Входное тестирование

Форма проведения	Очная
Виды оценочных материалов	- <u>Тест</u>, направленный на определение уровня владения грамматическими и лексическими навыками обучающихся. Задания закрытого типа – множественный выбор; - <u>тест</u>, направленный на определение уровня сформированности умений чтения академической / научной статьи по специальности (15 вопросов); - <u>мотивационное письмо</u>
Критерии оценивания	<u>Тест</u>, направленный на определение уровня владения грамматическими и лексическими навыками обучающихся. Задание оценивается в соответствии со следующей шкалой: Грамматика: 0-12 – «неудовлетворительно» 13-16 – «удовлетворительно» 17-21 – «хорошо» 22-25 – «отлично» Лексика: 0-9 – «неудовлетворительно» 10-12 – «удовлетворительно» 13-15 – «хорошо» 16-18 – «отлично» Каждый из разделов оценивается отдельно. Полученный результат свидетельствует об уровне владения языком, балл не является проходным или не проходным на настоящую программу обучения. <u>Тест</u>, направленный на определение уровня сформированности умений чтения академической / научной статьи по специальности. 1 – правильный ответ; 0 – неправильный ответ. 12-15 баллов – высокий уровень,

	8-11 баллов – средний уровень, менее 8 – низкий уровень. <u>Мотивационное письмо:</u> Критерии оценивания: 1. <u>Письменная часть:</u> Уровень владения английским языком: – владение грамматикой английского языка – 10 баллов; – владение лексикой (в том числе терминологией) английского языка – 10 баллов; – соблюдение стиля – 5 баллов. 2. Аргументация, представленная в мотивационном письме – 10 баллов. 3. Полнота представленной информации – 10 баллов. 4. Соблюдение требований к оформлению и объему письма – 5 баллов. 5. Перспективы применения полученных знаний в будущей профессиональной деятельности – 10 баллов. <u>Устное собеседование по письму:</u> – владение грамматикой английского языка – 10 баллов; – владение лексикой (в том числе терминологией) английского языка – 10 баллов; – владение фонетикой английского языка – 10 баллов; – умение грамотно вести коммуникацию, полнота ответов – 10 баллов. Итого: 100 баллов
Оценка	Общая оценка не предусмотрена (тестирование проводится с целью определения уровня владения материалом)

Практическая работа 1 по теме 1

Название	Анализ письменной и устной научной речи на русском и английском языках. Стратегии поиска и определения типологических особенностей научных текстов (лексических, грамматических, стилистических и т.д.)
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - анализирует и сравнивает англоязычную и русскоязычную письменную или устную речь (текст) по заданному алгоритму; - находит и отмечает основные типологические особенности англоязычной и русскоязычной научной речи на лексическом, грамматическом, синтаксическом, стилистическом уровнях
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - успешно объясняет, в чем заключаются основные отличия между научным текстом на английском и русском языках; - анализирует, находит и интерпретирует различия на лексическом, грамматическом, синтаксическом и стилистическом уровнях текстов научного стиля на русском и английском языках
Оценка	Зачтено / не зачтено

Практическая работа 2 по теме 2

Название	Анализ англоязычного сайта международного журнала или мероприятия, требований к авторам / участникам, материалам и их оформлению
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - осуществляет поиск актуального англоязычного Интернет-сайта международного научного издания или мероприятия, соответствующего области его исследований - анализирует англоязычный контент сайта; - осуществляет навигацию по сайту; - находит необходимую информацию
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - успешно находит актуальный англоязычный сайт международного научного издания или мероприятия, соответствующего области его исследований; - осуществляет успешную навигацию и находит необходимую информацию на английском языке (требования к авторам / участникам, материалам и их оформлению)
Оценка	Зачтено / не зачтено

Практическая работа 3 по теме 3

Название	Анализ статьи на английском языке: типовая структура и содержание, структурные фразы-клише. Сравнение русскоязычных и англоязычных статей. Составление терминологического глоссария к статье. Составление плана / макета статьи.
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - выполняет анализ англоязычных статей (аннотация, введение, методология, результаты, заключение) и выявляет маркеры научного стиля; - сравнивает русскоязычные и англоязычные тексты, отмечает особенности научного текста, его структуры и содержания; - составляет словарь терминов и структурных фраз-клише; - составляет план / макет статьи
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - в научном тексте на английском языке выявлено не менее трех маркеров научного стиля; - отмечено не менее трех особенностей англоязычного текста в сравнении с русскоязычным; - составлен словарь терминов и структурных фраз-клише; - составляет план / макет статьи
Оценка	Зачтено / не зачтено

Практическая работа 4 по теме 3

Название	Анализ академического / научного выступления на английском языке: типовая структура и содержание, структурные фразы-клише. Сравнение русскоязычных и англоязычных выступлений. Составление терминологического глоссария к статье. Составление плана / макета выступления
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - выполняет анализ англоязычного выступления и выявляет маркеры научного стиля; - сравнивает русскоязычные и англоязычные тексты, отмечает особенности научного текста, его структуры и содержания; - составляет словарь терминов и структурных фраз-клише; - составляет план / макет выступления
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - в научном тексте на английском языке выявлено не менее трех маркеров научного стиля; - отмечено не менее трех особенностей англоязычного текста в сравнении с русскоязычным; - составлен словарь терминов и структурных фраз-клише; - может передать общее содержание выступления (А-Р); - составляет план / макет выступления
Оценка	Зачтено / не зачтено

Практическая работа 5 по теме 4

Название	Формирование и развитие навыков монологической и диалогической речи по теме своего исследования. Работа с фразами-клише
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - готовит фрагменты (с опорой на фразы-клише) монологического высказывания о сфере своих научных интересов, целях и задачах научной работы; - составляет возможные вопросы и ответы на них
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - способен на <u>монологическое высказывание</u> (с опорой на фразы-клише) о себе по представленным пунктам: образование, диссертация, научные публикации, преподаваемые дисциплины, исследования и проекты, участие в конференциях, семинарах, грантах, общественной деятельности и т.д.; - речь лексически, грамматически, фонетически и стилистически корректна; - лингвокультурологические особенности иноязычной речи соблюдены; - цель коммуникации достигнута; - составлены <u>3 возможных вопроса</u> и <u>ответы на них</u> ; - вопросы логичны; - ответы логичны и аргументированы; - вопросы и ответы лексически, грамматически, фонетически и стилистически корректны; - лингвокультурологические особенности иноязычной речи соблюдены; - цель коммуникации достигнута
Оценка	Зачтено / не зачтено

Самостоятельная работа 1 по теме 1

Название	Анализ, выявление и комментирование типологических особенностей научного англоязычного текста
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - анализирует англоязычную научную речь; - отмечает и комментирует основные типологические особенности англоязычной научной речи на лексическом, грамматическом, синтаксическом, стилистическом уровнях
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - представлен в письменной форме структурный план научного текста и список отмеченных лексических, грамматических, синтаксических и стилистических особенностей, проиллюстрированных примерами; - комментирует найденные лексические, грамматические, синтаксические и стилистические особенности научного текста
Оценка	Зачтено / не зачтено

Самостоятельная работа 2 по теме 2

Название	Составление списка, состоящего из: актуальных англоязычных Интернет-сайтов международных научных изданий, принимающих к публикации статьи, или научных мероприятий, предполагающих очное участие с докладом; требований, предъявляемых к участникам, материалам и их оформлению
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - составляет список из пяти актуальных англоязычных сайтов конференций и оформляет его в соответствии с требованиями, представленными на практическом занятии; - составляет список из пяти актуальных сайтов англоязычных научных журналов по своей тематике и оформляет его в соответствии с требованиями, представленными на практическом занятии
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - представлен корректно оформленный список из пяти актуальных сайтов международных научных конференций по своей тематике с указанием места и времени проведения, названия, сроков подачи материалов, требований к материалам; - представлен корректно оформленный список из пяти актуальных сайтов международных научных журналов с указанием названия, сроков подачи материалов, требований к статьям
Оценка	Зачтено / не зачтено

Самостоятельная работа 3 по теме 3

Название	Разработка макета / проекта статьи согласно требованиям с опорой на структурные фразы-клише.
Требования к структуре и содержанию	Слушатель: - <u>разрабатывает макет / проекта статьи на английском языке.</u> Требования к структуре статьи: - аннотация, ключевые слова;

	- введение; - постановка проблемы; - вопросы исследования; - цель исследования; - методы исследования; - результаты; - заключение; - благодарность (по желанию); - библиографический список; - использует структурные фразы-клише Слушатель <u>составляет библиографический список</u> к статье. Требования к списку: - включает 15-20 разнообразных источников; - ссылки на издания не позднее 2015 года – 60%; - ссылки на иностранные источники в изданиях, включённых в список реферативных баз данных WoS / Scopus – 50%.
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - составлен макет / проект статьи, в нем присутствуют все структурные элементы; - логично использованы соответствующие фразы-клише; - письменная речь лексически, грамматически и стилистически корректна; - библиографический список соответствует требованиям, оформлен грамотно
Оценка	Зачтено / не зачтено

Самостоятельная работа 4 по теме 3

Название	Составление краткого плана выступления с опорой на структурные фразы-клише
Требования к структуре содержанию	Слушатель: - разрабатывает содержание научного доклада / лекции на английском языке и оформляет его в виде плана; - использует структурные фразы-клише
Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - составлен план выступления, в нем присутствуют все структурные элементы; - логично использованы соответствующие фразы-клише; - речь лексически, грамматически и стилистически корректна
Оценка	Зачтено / не зачтено

Самостоятельная работа 5 по теме 4

Название	Представление сферы своих научных интересов на английском языке с опорой на фразы-клише (устная речь)
Требования к структуре содержанию	Слушатель: - готовит самопрезентацию (монологическое высказывание) на 3-4 минуты о сфере своих научных интересов, используя фразы-клише; - составляет 3 возможных вопроса по теме и ответы на них

Критерии оценивания	Слушателю выставляется оценка «Зачтено», если: - в <u>монологическом высказывании</u> представлена основная информация о: образовании, диссертации, научных публикациях, преподаваемых дисциплинах, исследованиях и проектах, повышении квалификации, конференциях, семинарах, грантах, общественной деятельности и т.д.; - в самопрезентации использованы фразы-клише; - монолог длится не менее 2,5 и не более 4,5 минут; - речь лексически, грамматически, фонетически и стилистически корректна; - лингвокультурологические особенности иноязычной речи соблюдены; - цель коммуникации достигнута; - составлены <u>3 возможных вопроса</u> и <u>ответы на них</u>; - вопросы логичны и не повторяют информацию, представленную в монологическом высказывании; - ответы логичны и аргументированы; - вопросы и ответы лексически, грамматически, фонетически и стилистически корректны; - лингвокультурологические особенности иноязычной речи соблюдены; - цель коммуникации достигнута
Оценка	Зачтено / не зачтено

3.2. Итоговая аттестация

Форма итоговой аттестации	Презентация и защита портфолио. Зачет как совокупность выполненных заданий и работ
Требования к итоговой аттестации	Выполнение всех заданий и работ в соответствии с требованиями к каждой из работ
Критерии оценивания	Слушатель считается аттестованным при положительном оценивании 80% заданий и работ
Оценка	Зачтено / не зачтено

Раздел 4. «Организационно-педагогические условия реализации программы»

4.1. Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение программы (литература)

Основная:

1. Алексеева Л.М. Культура научной коммуникации / Л.М. Алексеева – Пермь: Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2015.

2. Барановская Т.А., Захарова А.В. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes. Учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т.А. Барановская, А.В. Захарова, Т.Б. Поспелова, Ю.А. Суворова. – М.: Юрайт, 2018.
3. Жежера Е.А., Ненахова Е.А., Цытович М.В. Build Your Academic Vocabulary / Е.А. Жежера, Е.А. Ненахова, М.В. Цытович. – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2018.
4. Сулейманова О.А., Беклемешева Н.Н., Карданова К.С., Лягушкина Н.В., Яременко В.И. Практикум по культуре речевого общения. Т. 2. – М.: Издательский центр «Академия», 2016.
5. Федорова М.А. От академического письма – к научному выступлению. Английский язык: уч. пособие / М.А. Федорова. – М.: ФЛИНТА: Наука, 2016.
6. Graham A. English for Academic Purposes. St Albans: Critical Publishing, 2018.
7. Silvia P.J. How to Write a Lot: A Practical Guide to Productive Academic Writing. – Washington, APA LifeTools, 2018.

Дополнительная:

1. Английский язык для академической мобильности. Учебник для студентов, преподавателей и администраторов технических университетов / Т.Ю. Полякова, А.Ю. Алипичев, Н.В. Богородицкая и др. – М.: Издательский центр «Академия», 2013.
2. Астафурова Т.Н., Колябина Н.С. Методика формирования иноязычной компетенции академического письма магистрантов неязыковых вузов (английский язык): монография. – Волгоград: МБОУ ВО «Волжский институт экономики, педагогики и права», 2019.
3. Гильманова А.А., Никитина С.Е., Тябина Д.В. Academic Writing for Masters in Humanities. Уч. пособие по академическому письму для магистров гуманитарных специальностей / А.А. Гильманова, С.Е. Никитина, Д.В. Тябина. – Казань: КФУ, 2016.

4. Гузикова М.О., Завьялова Н.А. Чтение и письмо на английском языке для академических целей = English Writing and Reading for Academic Purposes / М.О. Гузикова, Н.А. Завьялова. – Екатеринбург: Изд-во Уральского университета, 2019.
5. Крупченко А.К. Английский язык для педагогов: Academic English (B1-B2). Учебное пособие для вузов / А.К. Крупченко. – М.: ЮРАЙТ, 2019.
6. Сулейманова О.А., Беклемешева Н.Н., Карданова К.С., Лягушкина Н.В., Яременко В.И. Стилистические аспекты перевода. – М.: Издательский центр «Академия», 2012.
7. Сучкова С.А. Читаем лекции на английском языке: учеб. пособие. – Самара: Изд-во СГАУ, 2015.
8. Чернявская В.Е. Научный дискурс: выдвижение результата как коммуникативная и языковая проблема / В.Е. Чернявская. – М.: Ленанд, 2017.
9. Шеманаева М.А. Academic English. How to Develop and to Deliver a Lecture in English. – СПб: ПетрГУ, 2016.
10. Breaux G. Writing for Speaking: Academic Conversations / G. Breaux. – Conversation-Based Learning, 2017.
11. Diani G., Thompson P. English for Academic Purposes: Approaches and Implications. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2015.
12. Wallwork A. English for Presentations at International Conferences. Berlin: Springer, 2016.

Интернет-ресурсы:

1. Видеозаписи лекций в университете Йель, Принстон: <https://www.youtube.com/user/YaleCourses>; <https://www.youtube.com/watch?v=jP-pnkd-qDc> (ресурс на английском языке)
2. Записи вебинаров компании Clarivate Analytics (Web of Science): <https://www.youtube.com/user/WOKtrainingsRussian> (ресурс на русском языке)
3. Романова Е.В. Этика и этикет в межкультурной научной коммуникации http://www.ulspu.ru/science/proekt-crossref/arxiv/RomanovaEV_2_28_2019.pdf (статья на русском языке)

4. Elsevier Researcher Academy – Академия исследователя компании Elsevier (Scopus): <https://researcheracademy.elsevier.com> (ресурс на английском языке)

5. Web of Science platform: Introduction: <http://clarivate.libguides.com/home> (ресурс компании Clarivate Analytics на английском языке)

4.2. Материально-технические условия реализации программы

Для эффективной реализации программы необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

- мультимедийное оборудование (компьютер, интерактивная доска, мультимедиапроектор и пр.);
- система дистанционного обучения MOODLE;
- компьютерные презентации, учебно-методические и оценочные материалы.

4.3. Образовательные технологии, используемые в процессе реализации программы

Программа реализуется с использованием дистанционных образовательных технологий. Для каждой темы разработаны учебно-методические и оценочные материалы, размещенные в системе дистанционного обучения вуза, которые позволяют слушателям самостоятельно осваивать содержание программы. Соотношение аудиторной и самостоятельной работы слушателей определяется перед реализацией программы для каждой группы обучающихся отдельно.

В процессе реализации программы используются лекции с элементами дискуссии, работа в малых группах, методы и приемы совместного и самостоятельного обучения.

Утверждено на заседании кафедры языкознания и переводоведения института иностранных языков

Протокол № 7 от «19» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой

_____/_____

Календарный учебный график

№ п/п	Учебные недели / часы	1-я	2-я	3-я	4-я	5-я	6-я	7-я
	Тема	неделя	неделя	неделя	неделя	неделя	неделя	неделя
1.	Входное тестирование	К/4						
2.	Тема 1. Основы англоязычной научной речи. Введение в специфику межкультурной коммуникации в академической среде		Т,П,К/6					
3.	Тема 2. Англоязычная научная речь в пространстве Интернет-коммуникации			П,К/4				
4.	Тема 3. Основные отличия русскоязычного и англоязычного академического / научного текста (письменного и устного)				Т,П,К/10			
5.	Тема 4. Визитка преподавателя: представление сферы своих научных интересов на английском языке в англоязычном научном и академическом сообществе					П,К/8		
6.	Консультация						П/2	
7.	Итоговая аттестация: презентация и защита портфолио							ИА/2

Условные обозначения:

Т – теоретическая подготовка

П или С – практика или стажировка

К – входной, текущий, промежуточный контроль знаний, умений

ПА – промежуточная аттестация (экзамен, зачет)

ИА – итоговая аттестация

Входное тестирование**Grammar****Opt for A, B or C to complete the sentences**

Example: The students _____ on the computer at the moment.

A. work B. have worked C. are working ✓

1. What _____ at nine o'clock last night? I tried to ring you but there was no reply.

A. were you doing B. did you do C. had you done

2. They _____ a new university in the centre of town last year.

A. 've built B. had built C. built

3. Is Mark _____ to Greece this year?

A. going B. gone C. go

4. – Where's Jack?

– He _____ to the library. He'll be back soon.

A. been B. 's gone C. going

5. My colleagues _____ in Cambridge for 3 months. They're enjoying their internship.

A. are working B. have been working C. were working

6. Please, drive more _____. We're near a school.

A. slow B. slower C. slowly

7. Students _____ talk during the exam. It's against the rules.

A. couldn't B. mustn't C. shouldn't

8. I'd love to _____ speak better English. – I've been studying the language for five years now.

A. be able B. able to C. be able to

9. I can't go out _____ I finish my homework.

A. unless B. if C. when

10. If I _____ you, I wouldn't go on holiday until after my exams.

A. was B. am C. were

11. I _____ spend loads of time on preparations to my lectures. Now it doesn't take long.

A. use to B. used to C. used

12. There's only a _____ coffee left. Shall I buy some more?

A. few B. much C. little

13. Tom really believes that _____ women can't drive well.

A. - B. the C. a

14. I think _____ languages is very important.

A. studying B. study C. studies

15. Jessica asked me if I _____ her colleagues that morning.

A. have seen B. had seen C. saw

16. The exams are next month. You _____ a timetable next week.

A. have been given B. are given C. 'll be given

17. He's the student _____ brother is in my class.

A. who's B. that's C. whose

18. I would have attended the conference if I _____ it was in Moscow.

A. had known B. would have known C. known

19. You're from the UK, _____?
 A. are you B. isn't you C. aren't you
20. Can you tell me where _____?
 A. is the university B. the university is C. be the university
21. She _____ to work with these groups if she'd known about these noisy students.
 A. wouldn't have agreed B. hadn't agreed C. wouldn't agree
22. Mary told me she _____ to the 55'th Linguistics Colloquium in Poland.
 A. 's travelling B. was travelling C. will travel
23. They _____ have a lot of money. All their classrooms are well-equipped.
 A. must B. may C. might
24. Do you _____ get to work early every morning?
 A. must B. have C. have to
25. Unfortunately Jack doesn't get _____ his peers very well.
 A. on after B. over with C. on with

Vocabulary

1. Which of these words means 'enough'?
- A. adequate
 - B. insufficient
 - C. potential
 - D. significant
2. Which of these words does NOT mean a 'change'?
- A. amendment
 - B. evolution
 - C. shift
 - D. stability
 - E. transition
3. If someone offers to 'compensate you for your labor,' they mean they will:
- A. reward you for praising them.
 - B. grade your work.
 - C. pay you for your work.
 - D. make you happy that you studied hard.
4. Which of these words means 'to get larger'?
- A. maximum
 - B. expand
 - C. decline
 - D. dimension
 - E. volume
5. "After consulting the judge about the legal meaning of several terms, the jury returned a verdict of 'not guilty' despite physical evidence that the defendant had been at the victim's home at the time the murder occurred." Which of the following is most likely based on that quotation?
- A. The jury did not believe the defendant was at the location of the crime.
 - B. The jury did not believe the defendant met the legal definition of guilt.

- C. The defendant had committed murder.
- D. The defendant had not committed murder.

Use the information in the following paragraph to answer questions 6-8.

The university administration's commitment to pursue a major construction policy despite the unfavorable economy will affect its ability to meet its other objectives. One consequence is that financial aid will be reduced. Class sizes will also be impacted. This decision demonstrates the importance of considering all the potential implications before implementing a new policy.

6. Which policy did the university choose to emphasize?
 - A. financial aid
 - B. class size reduction
 - C. consideration of an economics major
 - D. construction of new buildings
7. Which of these pairs are synonyms (words with very similar meanings)?
 - A. affect & impact
 - B. reduction & increases
 - C. potential & policy
 - D. objectives & implications
8. Here are other possible synonyms of the words in the paragraph. Which pair is NOT synonyms?
 - A. objectives & goals
 - B. affect & effective
 - C. potential & possible
 - D. pursue & follow
9. Space scientists are developing a formula for another chemical compound that will withstand the stresses of extreme heat, cold, and exposure to the elements. To test their new product, they will assess its performance under extreme conditions: very high pressures, high and low temperatures, and high humidity
 A synonym for assess is:
 - A. categorize
 - B. deduce
 - C. evaluate
 - D. estimate
10. The criteria for success of the scientists in question 9 is that the compound:
 - A. will endure environmental stresses
 - B. is easy to assess
 - C. is high in humidity
 - D. is an element
11. At a scientific conference, several researchers presented updates on the status of their projects. One group of scientists exhibited a model of the interactions between various gas molecules at different temperatures. They explained the logic behind their revised concept of temperature effects on molecule movement, and how they had had to alter their assumptions as they collected more data using extremely precise new technical procedures.
 Choose the answer best supported by the paragraph above.
 New data caused the scientists to:
 - A. change their understanding of how temperature affects molecules.

- B. decide they needed more accurate measurements.
- C. design new experiments using gas molecules.
- D. update their status report more frequently.

12. Several other researchers interpreted their results using a complex equation that showed the differences in the output as they substituted one variable for another. They demonstrated a way to confirm the validity of their data and its accuracy to 99.98%.

The equation showed changes in output as researchers changed the variables used.

- A. True
- B. False

13 Another group at the conference summarized their experience in submitting a grant proposal to a major foundation. They explained why the foundation had rejected their proposal the first time and accepted a revised version. They contrasted the details that differed in each version. The conclusions that emerged from their presentation, and the distinctions between the two apparently similar proposals, will be valuable to other scientists seeking to obtain funding from similar institutions.

According to the scientists' report at the conference, how did the foundation treat the two grant proposals?

- A. It agreed to fund the first but not the second.
- B. It agreed to fund the second but not the first.
- C. The foundation said it is interested in similar proposals.
- D. The foundation had not yet considered either proposal.

14. Which of these statements gives the approximate sequence of events for these grant writers?

- A. They wrote an initial grant proposal and submitted it to the foundation for review. Then they changed several components in the grant proposal and submitted it again. The foundation rejected their proposal. After the scientists presented their findings at the conference, the foundation reconsidered and consented to fund their project.
- B. They wrote an initial grant proposal and submitted it to the foundation for review. The foundation accepted that proposal, but asked for a few changes. Then it consented to fund their project. The scientists explained their grant experience to the conference.
- C. They wrote an initial grant proposal and explained it to the conference. Then they submitted it to the foundation for review. The foundation rejected that proposal but accepted a revised proposal.
- D. They wrote an initial grant proposal and submitted it to the foundation for review. The foundation rejected it. They changed several components in the grant proposal and submitted it again. The foundation accepted that proposal and consented to fund their project. The scientists explained their grant experience to the conference.

15. A large retail company's annual corporate report discussed both exports and the domestic financial cycle. It indicated that consumer attitudes toward credit have changed considerably in the previous two three-month periods. An internal memo commented on several items the public report excluded. It concluded that the biggest challenge facing their business was finding a better way to market benefits of long-term service contracts.

The internal memo suggested that the best response to changes in consumer attitudes would be to

- A. change the products they sell so consumers can afford them without using credit.
- B. change their marketing approach to emphasize the value of service contracts.
- C. get long-term contracts with export marketing firms.
- D. find new ways to benefit from changes in consumer attitudes.

16. The company's recent acquisition of a chain of discount clothing stores is another instance of corporate expansion. To put this in context, the chain will nearly double the number of stores they own in the Midwest.

Their overall approach to sales relies on buyer psychology. Their marketing research has shown that buyers want more options for personalization. It shows, furthermore, that restricting access to products may make them more desirable. (It makes buyers feel special to be part of an exclusive group that is not open to everyone.)

Restricting access to products means that:

- A. it is easy for buyers to access products
- B. exclusive groups have unlimited access to products
- C. there are limits to who can get some products
- D. some buyers are restricted in the amount of money they can spend

17. In a parallel development, marketing researchers have been analyzing consumer perceptions toward a range of new jewelry styles. They tested whether external factors like presentation and the number of options affect buying choices more than the colors, materials, size, and proportions of the jewelry itself.

'External factors' above refer to:

- A. the way the jewelry is presented rather than the nature of the jewelry
- B. the size and proportions of the jewelry
- C. options like the color and metal of which the jewelry is made
- D. the outside surface of the jewelry: is it rough or shiny, bright or dull, etc.

18. "From a long-term, overall perspective, the (1) _____ aspects of childcare to emphasize for new parents are love, discipline, and consistency. These (2) _____ may seem obvious, even old-fashioned, but they are still as relevant and important as ever."

The blanks in the sentences above can be filled by the words 'principle(s)' and/or 'principal(s)'. Which of these options uses both words correctly?

- A. 1. principle; 2. principals
- B. 1. principal; 2. principles
- C. 1. principle; 2. principles
- D. 1. principal; 2. principals

Приложение 3

Reading task

The following passage is the abstract of an original research paper on efficiency of testing in university classrooms. Read the passage and answer questions 1-15.

Review of learned material is crucial for the learning process. One approach that promises to increase the effectiveness of reviewing during learning is to answer questions about the learning content rather than restudying the material (testing effect). This effect is well established in lab experiments. However, existing research in educational contexts has often combined testing with additional didactical measures that hampers the interpretation of testing effects. We aimed to examine the testing effect in its pure form by implementing a minimal intervention design in a university lecture (N = 92). The last 10 min of each lecture session were used for reviewing the lecture content by either answering short-answer questions, multiple-choice questions, or reading summarizing statements about core lecture content. Three unannounced criterial tests measured the retention of learning content at different times (1, 12,

and 23 weeks after the last lecture). A positive testing effect emerged for short-answer questions that targeted information that participants could retrieve from memory. This effect was independent of the time of test. The results indicated no testing effect for multiple-choice testing. These results suggest that short-answer testing but not multiple-choice testing may benefit learning in higher education contexts.

(Greving S., Richter T. (2018) *Examining the Testing Effect in University Teaching: Retrievability and Question Format Matter*. *Frontiers in Psychology*, 9:2412. doi: 10.3389/fpsyg.2018.02412).

Questions 1-5

Do the following statements agree with the information provided in the Abstract? Answer True, False or Not stated to questions 1-5.

True – if the statement agrees with the information

False – if the statement does not agree with the information

Not stated – if there is no information on this

Questions:

1. The learning process largely depends on reviewing of the learned material.
2. For the purposes of the study, the criterial tests were checked on the anonymity basis.
3. According to one approach, answering questions about the learning content is more efficient than restudying the material.
4. Testing effect has not been studied under lab conditions.
5. The author argues that testing effects should be studied in combination with additional didactic measures.

Questions 6-10

Choose the correct answer, A, B, C, or D.

6. In order to estimate the efficiency of the testing effect, the researchers
 - a) conducted a classroom experiment
 - b) worked in lab conditions
 - c) reviewed numerous multidisciplinary studies in the field
 - d) designed a series of experiments combining lab and lecture sessions
7. The aim of the study was
 - a) to compare grades received by students who reviewed the learned material against those who did not
 - b) to test validity of existing theories on teaching university courses
 - c) to design an experiment that will minimize issues limiting the validity of previous studies in the field
 - d) to examine the testing effect in an authentic educational setting of a university lecture
8. The authors suggest that
 - a) the procedures used in previous research have methodological drawbacks
 - b) the time of the test defines the positive testing effect
 - c) university students should be given tests three times during the semester
 - d) multiple-choice testing should be implemented in all educational settings
9. The study included the following procedures, except for:
 - a) designing an experiment that will rely only on testing
 - b) implementation of two different testing conditions
 - c) measuring learning outcomes by applying criterial tests

d) estimating the benefits of testing vs. restudying

10. According to the results of the study,

- a) the last 10 minutes of the lecture should be used for revising the material
- b) short-answer questions testing learned material that students could reproduce from memory turned out to be efficient as opposed to multiple-choice testing
- c) the minimal intervention design concept should be applied in all higher education studies
- d) students should be given tests more often.

Questions 11-15

Complete the summary below. Choose no more than two words from the passage for each answer.

Revising learning content is of utter importance to the (11) _____. One potentially effective review strategy is the active retrieval of learned material from memory, which can be prompted by (12) _____ knowledge of the learning content. The finding that testing is superior to (13) _____ the learning material is called the testing effect. The aim of the present study was to examine the net testing effect in the real-world educational context of a (14) _____. Given the findings, the authors advise practitioners to use (15) _____ testing rather than multiple-choice testing to foster learning in university lectures.

Приложение 4

Мотивационное письмо

Документ высылается строго за **три дня** до устного собеседования в электронном виде на почту _____ (в формате doc. или docx), а также приносится в распечатанном виде на собеседование.

Мотивационное письмо должно быть составлено на английском языке.

Объем – 500-600 слов, шрифт Times New Roman прямого начертания, кегль (размер) шрифта 14, межстрочный интервал – полуторный.

В мотивационном письме должны быть изложены аргументированные основания:

- заинтересованности в обучении по избранной образовательной программе;
- способности к обучению по избранной образовательной программе (в том числе содержащие сведения об успехах и достижениях в избранной области, имеющейся профессиональной подготовке или опыте профессиональной деятельности);
- перспективы применения полученных знаний в будущей профессиональной деятельности.

Рекомендованный план мотивационного письма.

1. Адресная шапка и название письма с указанием выбранной программы и места поступления.
2. Краткая информация о себе, опыте, интересах.
3. Цель обучения по выбранной образовательной программе, пути достижения поставленной цели в рамках КПК.

4. Обоснование, почему именно вы являетесь идеальным кандидатом на получение учебного места и какие квалификации, и качества выделяют вас среди других претендентов на поступление.

5. Завершающая часть может включать в себя: благодарность приемной комиссии за потраченное время для рассмотрения вашего заявления, классическую заключительную фразу формального характера.

Пример 1

Dear Sir/Madam,

I would like to submit my name and credentials for consideration for the Business Administration: Specialization in Transport & Supply Chain Management program in XXXX University.

I have graduated from Makarov State Maritime Academy in St. Petersburg, Russia from which I received a BCA diploma with honors with the qualification of Engineer on Transport Organization and Management specializing in 'organization of transportation and transport management (water transport)' in the year 2006. Moreover, as you can see in my CV I have had extensive experience working for the Japanese ocean container carrier, NYK Line, for six years.

I chose the shipping industry for my future profession as I have always been interested in the sea. My fascination with the sea came from my father, who is a sailor and also a teacher of navigation.

My study at the academy, together with classes related to logistics and transport management, gave me a particular enjoyment of English classes. These classes have helped me greatly to expand my boundaries in learning enabling me to understand some subjects in both Russian and English languages.

As a cadet I also worked part time as a trainee in a shipping company, Rusmarine, which was an agent of the NYK Line in St. Petersburg, Russia. Later the NYK Line established its own representative office in the country. Once I graduated from the academy, I passed the job interview and was invited to work in the company. A career with NYK gave me great job satisfaction and provided me with opportunities for personal development. At this time in my life, I desire more of a challenge and would very much appreciate the opportunity to study at VU Amsterdam University.

In my extensive travels throughout Europe, I one day realized that I would like to study abroad, gain new knowledge and new life experience, learn other cultures, and meet people from other countries. I believe that the Netherlands is the best place for studying logistics as it is a great shipping and logistics world center. Also, I was delighted to discover that your university is located in one of my favorite cities, Amsterdam. I believe the Transport & Supply Chain Management program provided by the university is an excellent one for me to consider for the furtherance of my education. I would like very much to be able to learn new things, experience new educational methods and programs, and to grow as a student and as a person.

Concerning my personality, I believe I am a very responsible individual who loves to learn new things in life and to seek new experiences. I enjoy observing the people around me and meeting others with understanding and respect. Working for NYK I had opportunities to contact people around the world making some good friends in Asia, Europe, Oceania, and the USA. Making friends is one of my greatest abilities. I have a passion for photography, and I enjoy browsing photo exhibitions even more than taking photos myself. Also, I like reading Russian, English, and American literature. Moreover, I regularly attend performances of Russian theatre, such as The European Theater of Drama and others. I have a wonderful family and love spending time with them. They support me very much and do their best to encourage me to take new steps in life.

I would very much like to have an opportunity to study at XXXX University and to demonstrate my skills, experience, and ideas.

Kindest regards,

XXXX

<https://motivationletter.net/format/>

Пример 2

Degree: Master

Major: Medicine

University: Oxford University

I have always been interested in the nature of living things. Illnesses that befell my family members and some friends taught me that health is one of the most important things in life. Yet, most people get sick throughout their lives, and I have always seen being able to help find a cure for illnesses as a good purpose in life.

At one of the top ten schools in Moscow, I was provided with good education and had a biology teacher whose passion about her subject ignited my interest in it. She always ensured to teach us in depth all relevant theories and to think independently instead of relying solely on the textbook.

Furthering my studies in one of the two best medical universities in Russia gave me a clear view of the human organism: the way it functions in norm and in pathology. I also saw the breadth and depth of issues yet unknown or underexplored by science.

Through two nursing internships in Moscow, I was able to better understand the inner workings of a hospital, including the conditions and the atmosphere that patients have to endure and their reactions to drugs. Now I fully understand what working with a patient entails. Volunteering for the 24-hour duty on several occasions, I have learned how to think fast and remain calm in unexpected situations.

My primary interest lies in the research on disease mechanisms and development of effective medications. Therefore, after completing my undergraduate degree, I plan to further my studies in the areas of pharmacology and neuroscience. I am particularly interested in developing drugs for patients with polyetiologic mental diseases. This requires joint efforts of specialists in different areas, and I aim to participate in such international-level research. I am strongly motivated to succeed in this area.

In many courses, I had to examine and diagnose patients and prescribe drugs, learning clinical thinking. I believe this skill is important not only for doctors who prescribe drugs but also for scientists who develop them. I also learned that ultimately, the decision to take the prescribed medicine is made by the patients, so it is important to be aware of their prejudices and opinions regarding medications.

My current university gave me a strong theoretical and practical foundation for further studies, but starting from the fourth year of studies the focus shifted away from theory and research. I could resume studies in the area of my interest upon graduating, but the type of research I aim to participate in requires an internationally recognized diploma, which my university is unable to provide at the moment.

I chose Great Britain for my studies because it has a long-standing and widely recognized tradition of higher education and good opportunities for medical science research. I visited it previously, and liked its student-friendly and multicultural atmosphere.

From the programme, I hope to gain a deeper understanding of physiological processes in human body and nervous system in particular, of pharmacological mechanisms and repercussions on all levels in the organism, as well as to become more aware of less understood phenomena.

I also want to gain experience and skills necessary for gathering and interpreting raw experimental and laboratory data from neurological and pharmacological research as well as analytical skills that allow constructing robust scientific theories. As well, I hope to enhance my team-working skills and understanding of professional ethics.

https://s.unipage.net/media/sample_motivation_letter-medicine-oxford_university.en.pdf

Пример 3

Dear Sir or Madam,

I wish to apply to the MBA program at Harvard University for the 2018 autumn intake. This program is a solid step towards my future career as a businessperson who understands and appreciates science and technology. My ultimate career idea is to hold a management position in banking or a consulting company on the Wall Street.

In 2015, I earned a Bachelor degree with a specialization in industrial management from Columbia University in the City of New York. Benefiting from the broad nature of industrial engineering, I have been exposed to an extensive range of subjects from business to technology. Having studied the specialized courses, I have acquired the essential skills of systematic research, analytical thinking and information evaluation. Most prominently, they provided me with insight into business management combining with engineering science.

I was in general among the top students in my classes. Furthermore, I was privileged to be the only student of my department who won the award for the Excellent Bachelor Thesis of Columbia University. I studied handling technology innovation of Port, which is the world's largest coal exporter. While writing my thesis, I personally went to the loading and unloading locations to collect the data. In my thesis, I referred to more than sixty key technical articles. After my thorough and resourceful analysis, I recommended a novel solution resulting in mounting valuable production time of about one hour per day.

After graduating, I was selected as an exchange student at the postgraduate programme in Business management. By studying at this program, I became acquainted with standard business practices and gained a deeper appreciation of the investment framework in the EU. I especially enjoyed Professor Cabott's lectures because they strengthened my understanding on economic analysis. After six months of intensive study, I passed all the exams, with a grade of 19/20 in tax law and the highest mark in the other two courses.

Aside from the favorable learning environment of the Columbia University, I most enjoyed its academic freedoms and active pluralism. With acquiescence, I attended some management courses. These courses broadened my view of techniques of managerial accounting and management strategy. Moreover, I attended many academic activities, such as lectures and debates, which served to further my interest in business and economics. Equally important, I had the opportunity to raise challenging questions to internationally known scholars.

Apart from my studies, I acted as a student leader at our student union and volunteered in other activities such as London Olympic Games. Also, I worked as a teaching assistant to Professor McSheer and assistant of manager in the summer internship at British Petroleum. Through these experiences, I strengthened my interpersonal skills by working with fellow team members and others.

There are four key reasons why I want to study at this program. First, I selected your program because of its primary focus on business with the expectation that students already possess a strong understanding of science. Second, Mr. Smith, a fellow student of the program, has provided me with his thoughts about the program. From our conversations, I became excited to learn about the courses such as advanced marketing. Third, I wish to grow to be a manager who can combine the science of

technology with the art of management. And last, Professor XX, who is the teacher of my mentor XX, encouraged me to study at XX University, where he has worked for ten years. I am thankful for his thoughtfulness and friendship.

Thank you for your attention and consideration. I look forward to your acceptance.

Yours sincerely,
Name Surname

<http://motivation-letter.com/2018/06/13/motivation-letter-for-mba-sample/>

Приложение 5

Практические занятия (примеры заданий)

Тема 1. Основы англоязычной научной речи. Введение в специфику межкультурной коммуникации в академической среде

1. Прокомментируйте, как выделенные фрагменты текста демонстрируют характерные черты научного стиля в английском языке.

Abstract

Research in the field of science communication started emerging about 50 years ago and **has since then matured** as a field of academic enquiry. **Early findings** about research-active authors and countries **reveal** that scholarly activity in the field has traditionally been dominated by male authors from English-speaking countries in the West. The current study is a systematic, bibliographic analysis of a full sample of research papers that were published in the three most prominent journals in the field from 1979 to 2016. The findings reveal that early **inequities** remain prevalent, but also that there are **indications** that recent increases in research outputs and trends in authorship patterns — for example the growth in **female authorship** — are beginning to correct some of these **imbalances**. Furthermore, the current study verifies earlier indications that **science communication research** is becoming **increasingly institutionalised and internationalised**, as demonstrated by an upward trend in papers reflecting cross-institutional collaboration and the diversity of countries where authors are based (L. Guenther and M. Joubert *Science communication as a field of research: identifying trends, challenges and gaps by analysing research papers*).

2. Сравните статьи на схожую тематику русскоязычного и англоязычного авторов. Укажите общие черты и различия.

А) Учитывая вышеизложенное, можно сделать вывод, что основной смысл научной коммуникации состоит в обеспечении каждого участника, задействованного в данном процессе, оперативной и качественной информацией о состоянии дел в определенном научном направлении. В связи с этим суть научной коммуникации заключается в обмене информацией. Особое внимание целесообразно уделить трудам А.А. Широкановой, которая проводит активные исследования трансформирующейся роли научной коммуникации в эпоху всеобщей информатизации [7].

Анализируя ее наблюдения, можно заключить, что научная коммуникация представляет собой обмен новыми знаниями, полученными в собственных исследованиях автора и основанными на наблюдении и проверяемых фактах, а также их обсуждение. При этом совсем недавно развитие научной коммуникации происходило исключительно посредством личного общения, при помощи организации официальных мероприятий (конференций, встреч научных

сообществ), создания формальных каналов коммуникации (научные журналы). Однако с течением времени функции научной коммуникации в большей степени перешли в информационное облако. Это означает, что в современных условиях информирование и оповещение происходят не только через электронные научные журналы, но и с помощью инновационных сервисов, предназначенных для взаимодействия и сотрудничества ученых [8].

Рассмотрев сущностно-содержательную характеристику научной коммуникации, необходимо отметить, что если XX век характеризовался динамичным развитием отраслей, которые базировались на естественных ресурсах, то в XXI в. произошел кардинальный перелом и теперь центральным звеном становятся высоко инновационные отрасли, основанные на человеческом интеллекте. Такая ситуация предопределяет необходимость взаимного проникновения наук. В конечном итоге как естествознание внедряется в социогуманитарные науки, так и последние активно задействованы в формировании новой парадигмы научного мировоззрения естественных наук.

Субъектом социогуманитарных наук выступает отдельный ученый или научное сообщество. Профессиональная деятельность в данной области осуществляется специалистами, которые обладают знаниями и навыками использования характерного для социогуманитарных наук методологического инструментария. Перечисленные особенности накладывают отпечаток на формирование научной коммуникации. Ключевой формой коммуникации в социогуманитарной сфере является диалог, в процессе которого даются описание и объяснение фактов, осуществляются аргументация и опровержение различных научных точек зрения. В процессе научной коммуникации обнаруживается, что логика социогуманитарных наук в значительной мере проявляется в логике вопросов и ответов, постановки проблем и их оперативного решения.

Коммуникация в социогуманитарной сфере является разновидностью научной коммуникации, функционирующей в научном сообществе и имеющей присущие ей способы передачи научной информации. Она представляет собой процесс, в котором присутствует единство формального и неформального компонентов, демонстрирующих различные способы взаимодействия ученых (В.Е. Черникова *Научная коммуникация в социогуманитарной сфере: к постановке проблемы*).

Б) Summary and discussion

Our findings confirm that science communication is maturing as a field of scholarly activity, as shown by a steady and significant increase in the number of peer-reviewed research outputs published by the three main journals in the field over the last 30 + years. This verifies the increase in science communication research noted earlier by Gascoigne et al. [2010], Trench and Bucchi [2015], Borchelt [2012] and Bauer and Howard [2013]. Furthermore, the fact that both of the historically established journals increased the number of issues published per year, and that more recently a new, open-access journal has been established successfully, demonstrate a growing interest on the part of researchers and a positive trend in high-quality research activity in the field. Science communication research seems to follow the overall trend in growing output in scientific research in general, as referred to by Bauer and Howard [2013].

While it is encouraging that a total of 2 680 unique authors contributed to published research in our study, it is less reassuring that the vast majority of them (82.3%) published only once in the main journals of the field. This could mean that many individuals were involved in science communication research only fleetingly.

In terms of authorship patterns, it is clear that articles written by one or two authors are still the norm (representing 74% of the total output), while it is rare to find large research teams presenting joint papers for publication (only 5% of all research outputs were authored by five or more authors).

The positive shift towards institutional collaboration (as demonstrated by a growth in multi-authored papers) and internationalisation (a growth in involvement of different countries in multi-authored papers) bode well for the future of the field where many scholars have emphasised the

importance of involving researchers from around the world and reflecting the truly global nature of science communication research [Massarani, [2015](#); Trench and Bucchi, [2015](#)]. However, our “world map of science communication research” clearly elucidates the need to attract more research contributions from the southern hemisphere in general, but particularly the imperative to boost science communication research in Africa, Asia and the Middle East [see also Bauer and Howard, [2013](#)]. This is where gaps and challenges in the field of science communication research lie.

Lastly, the trend towards more female authors enhances the gender diversity of the field. However, the current study was only a starting point towards providing a comprehensive picture of trends in science communication research (L. Guenther and M. Joubert *Science communication as a field of research: identifying trends, challenges and gaps by analysing research papers*).

3. Проанализируйте текст аннотации к научной статье на русском языке и его англоязычный перевод. Прокомментируйте исправления.

1) Роботические технологии неуклонно и стремительно входят в нашу повседневную жизнь. Применение роботов широко распространено в различных профессиональных отраслях. Робот – ассистированная техника выполнения оперативных вмешательств, в настоящее время является наиболее инновационным направлением в медицине. В данной статье описывается история развития роботических технологий в медицине в целом и в урологии в частности.

Оригинальный перевод:

Robotic technologies steadily and rapidly penetrate our everyday life. Application of robots is widespread in various professional fields. Robot – assisting equipment for surgeries at the present time is the most innovative sector in medicine. The article describes the development history of robotic technologies in medicine in general and in urology, particularly.

Перевод с исправлениями:

Robots are rapidly and increasingly penetrating all spheres of everyday life. Application of robotic devices is widespread in various professional fields. Robotic assisting equipment for operative interference is the most innovative sector in medicine now. The article describes the history of development of robotic technologies in medicine in general and in urology in particular.

2) Представлен краткий обзор литературы в области нанотехнологий в медицине. Отмечается, что в настоящее время есть только проекты, воплощение которых в реальность и приведет к наномедицине. Ученые утверждают, что настанет тот день, когда с помощью нанотехнологий в кровяные клетки человека можно будет встраивать микроскопические датчики, предупреждающие о появлении признаков радиационного излучения или развития болезни. Ожидается также создание молекулярных роботов-врачей, которые могут "жить" внутри человеческого организма, устраняя все возникающие повреждения, или предотвращая возникновение таковых. Манипулируя отдельными атомами и молекулами, наноботы смогут осуществлять ремонт клеток. Прогнозируемый срок реализации – середина XXI века.

Оригинальный перевод:

The brief review of literature is presented in area of nanotechnology in medicine. It is marked that presently nanomedicine while does not exist, there are only projects embodiment of which in reality and will result in nanomedicine. Scientists assert that will come that day, when by nanotechnology in the bloody cages of man it is possible it will be to build microscopic sensors, warnings at appearance of signs of radiation or development of illness. Creation of molecular robots-doctors which can "live" into a human organism is expected also, removing all nascent damages, or preventing an origin such. Manipulating separate atoms and molecules, nano-bots will be able to carry out repair of cages. The forecast term of realization is a middle of XXI age.

Перевод с исправлениями:

The paper presents a brief review of literature on nanotechnologies in medicine. The authors point out that today there are some projects which, if made a reality, will greatly contribute to creation

of nanomedicine. Scientists believe that in the future nanotechnologies will allow attaching sensors to human blood cells. These sensors will signal a warning if any signs of radiation damage or symptoms of a disease appear. Molecular doctors-robots are expected to live in a human organism, fixing occurring damages or preventing them. Manipulating separate atoms and molecules, nanobots will be able to repair cells. The technology is predicted to become available in the middle of XXI century.

4. Посмотрите запись выступления (лекция, конференция) на английском языке. Установите основные структурно-содержательные компоненты выступления (приветствие аудитории, представление темы, представление актуальности затрагиваемого вопроса, приведение тезиса и его доказательство, приведение примеров, задействование наглядного материала и т.д.). Найдите и приведите примеры типичных языковых черт устной формы научной коммуникации на английском языке на различных уровнях: 1) лексическом (терминология, абстрактная лексика, средства лексической когезии, разговорные слова и выражения, идиомы); 2) грамматическом (номинативность, настоящее время глаголов, личные местоимения, модальные единицы, причастные и инфинитивные конструкции, сокращённые формы); 3) синтаксическом (пассивный залог, формальные подлежащие, чередование простых и сложных предложений, вопросительные предложения); 4) стилистическом (наличие ссылок на внешние источники, экспрессивно-оценочная лексика, метафора как средство повышения доступности информации для широкой аудитории, выразительности и создания научной картины мира).

5. Посмотрите запись выступления (лекция, конференция) на русском языке. Сравните представленные поведение и стиль речи с предыдущим англоязычным выступающим. Укажите общие черты и различия.

Тема 2. Англоязычная научная речь в пространстве Интернет-коммуникации

1. Прочитайте и проанализируйте предложенный фрагмент информации. Найдите 3 статьи по данной теме. Поделитесь ссылками с другими слушателями.

Фейк в сфере научной коммуникации: «хищнические журналы»

Публикация результатов научных исследований в престижных журналах, индексируемых в международных базах данных, составляет одну из приоритетных задач современного ученого. При этом, если для зарубежных коллег вопрос выбора подходящего издания достаточно рутинный, то для многих российских исследователей, стремящихся влиться в мировое научное сообщество, часто оказывается проблемным. Низкая информированность о том, где и как найти серьезный отраслевой журнал, и отсутствие опыта взаимодействия с редакциями добросовестных зарубежных изданий могут обернуться неприятными последствиями: публикацией статьи в так называемых «хищнических журналах» **без индексации в авторитетных международных базах данных** и как следствие фактически потерей результатов для авторов и аффилированных организаций.

Понятие «хищнического журнала» (то есть всеядного, не разборчивого в вопросах качества публикаций) было предложено Джеффри Биллом, библиотекарем Университета штата Колорадо в Денвере, составившим список журналов, не следующих стандартам научной коммуникации (проверка на плагиат, рецензирование, отбор статей). Списки псевдонаучных журналов и издательств, уличенных в недобросовестной издательской деятельности, доступны в сети Интернет (например, по следующим ссылкам: <https://predatoryjournals.com/journals/>; <https://predatoryjournals.com/publishers/>), тем не менее не все исследователи знают о них и о потенциальных рисках публикации в подобном издании.

2. Ознакомьтесь с признаками, позволяющими определить, что перед вами «хищнический журнал». Какие еще признаки вы можете назвать?

К числу признаков, позволяющих определить «хищнический журнал», возможно отнести следующие:

- неоправданно широкий круг дисциплин, по которым принимаются рукописи;
- возможность публикации неограниченного количества статей в одном выпуске;
- гарантия публикации при условии оплаты авторского взноса;
- уведомление о принятии статьи к публикации в течение нескольких дней;
- возможность внесения изменений в список авторов (удаление или добавление новых) до момента выхода статьи;
- рассылка писем от имени редакции с настойчивым предложением опубликоваться, войти в состав редколлегии или стать главным редактором спецвыпуска;
- многочисленные лексические и грамматические ошибки в письмах и на сайте;
- неинформативный сайт, не содержащий информацию о требованиях к структурированию и оформлению рукописи;
- дисклеймер в разделе «индексирование» на сайте.

3. Проанализируйте предложенную информацию. На что еще нужно обратить внимание, при принятии решения о публикации в журнале?

Показатель	Псевдонаучный журнал	Научный журнал
Оформление и содержание сайта	Малоинформативный сайт, рекламные баннеры, всплывающие окна с предложениями выгодных финансовых условий	Тщательно структурированный, информативный сайт, включающий обязательные разделы о редакционной этике, требованиях к рукописям, порядке их представления и процедуре рецензирования
Сроки рецензирования	Минимальные	Несколько месяцев
Сроки публикации	Минимальные	Несколько месяцев
Доля рукописей, принятых к печати (acceptance rate)	Высокий показатель, стремящийся к 100%	Невысокий показатель (50-60% и ниже)
Специализация	Широкая	Узкая
Сроки внесения оплаты	При представлении рукописи	После принятия положительного решения
Состав редколлегии	Лица, информация о научной деятельности которых отсутствует в открытом доступе	Авторитетные ученые, широко известные в научных кругах

4. Изучите следующее информационное письмо, приглашающее авторов научных работ к публикации материалов в международном научном издании. Проанализируйте письмо в соответствии с критериями, указанными выше. Определите наличие или отсутствие признаков «хищнического журнала».

International Journal of Asian Social Science

Online ISSN: 2224-4441/Print ISSN: 2226-5139

Excellence in Research for Australia (ERA)- ERA Journal ID- 200679

H5 - index : 34 (Google Scholar)

Euclidian Citation Score: 12.68

Impact Factor: 0.035 (RePEc), 2016

Journal Scholar Metric, Social Sciences: Multidisciplinary- Q4 (Evaluation of Science and Scientific Communication. University of Granada)

Microsoft Academic Search - RePEc - EconPapers

My name is David Paul, and I am the editorial manager for [International Journal of Asian Social Science](#). It is a monthly, peer-reviewed international research journal that deals with both applied and theoretical issues.

The scope of the journal includes: Educational Research, Special Education, Physical Education, Psychology Research, Philosophical Research, Geography, Media and communication studies,, English Literature, Music, Business Management, Market Management, Operational Management, Sport Management, International Relations, Regional Planning, Political Science, Library Sciences, Management Sciences, Islamic Studies, General History, Sociology, Anthropology, Public Administration, Corporate organization, Entrepreneurship, Publications and advertising, Human Resource management, Local Languages.

DOIs at the article level: Each paper published in the International Journal of Asian Social Science assigns a DOI number, Click [HERE](#) to know what is DOI (Digital Object Identifier)

Indexed/ Abstracted in: **ERA indexed**, CNKI Scholar (China), China National Scientific Reports Database (China), China Citations Database (China), Scilit (Switzerland), Universe Digital Library (Malaysia), DOI, Crossref, J-Gate (India) etc. More Information

I would like to invite you to submit papers for publication in the [International Journal of Asian Social Science](#) **Vol. 10, No. 5, 2020**. All submitted articles should be original and must not be under consideration for publication elsewhere. Publishing your research quickly is one of our top priorities. We are examining every step of the publication process and creating new workflows to publish your paper as quickly as possible. The first step will be our new submission interface, which allows fast and simple submission of your manuscript.

On-line Quick submission: ([Click](#))

Create an author account and Submit: ([Click](#))

E-mail: editor@aessweb.com

Thank you for spending your time reading this email and I look forward to receiving your submission. It is appreciated if you could share this information with your colleagues and associates.

We look forward to receiving your positive response.

Sincerely,

David Paul

Editorial manager

[International Journal of Asian Social Science](#)

Online ISSN: 2224-4441

Print ISSN: 2226-5139

[ERA](#) (Excellence in Research for Australia, Australian Research Council)

H5 - index : 34 (Google Scholar)

Euclidian Citation Score: 12.68

Impact Factor: 0.035 (RePEc), 2016

Journal Scholar Metric, Social Sciences: Multidisciplinary- Q4 (Evaluation of Science and Scientific Communication.

University of Granada)

Microsoft Academic Search - RePEc - EconPapers

Abstract Video: [Video-1](#) [Video-2](#) [Video-3](#)

5. *Перейдите на сайт издания из вышеприведенного письма. Проанализируйте англоязычный контент сайта в соответствии с критериями добросовестности издательских практик. Определите наличие или отсутствие признаков «хищнического журнала».*

6. *Перейдите по ссылке <https://www.scimagojr.com/journalrank.php> на сайт индикатора влияния научных журналов, индексируемых в международной библиометрической базе Scopus. Используя систему фильтров сайта, установите корректные параметры запроса на английском языке, соответствующие области ваших исследований. Проанализируйте полученный список журналов, выберите тематически релевантные издания. Перейдите на сайт одного из изданий из списка. Найдите информационный раздел для авторов, изучите и изложите требования к авторам, структуре и оформлению материалов.*

7. *Перейдите по ссылке <https://mjl.clarivate.com/home> на сайт Master Journal List – инструмента компании Clarivate Analytics, позволяющего осуществлять поиск научных изданий, индексируемых в международной библиометрической базе Web of Science. Воспользуйтесь функциональностью Improved Search Functionality для поиска издания по ключевым словам и функцией Manuscript Matcher для автоматизированного подбора подходящего издания по названию статьи, представляемой к публикации. Проанализируйте полученный список журналов, выберите тематически релевантные издания. Перейдите на сайт одного из изданий из списка. Найдите информационный раздел для авторов, изучите и изложите требования к авторам, структуре и оформлению материалов.*

Тема 3. Основные отличия русскоязычного и англоязычного академического / научного текста (письменного и устного)

1. *Проанализируйте аннотации к научным статьям на русском и английском языке и отметьте ключевые расхождения в структуре и стиле изложения (типичные синтаксические конструкции).*

1. ПРАВОВАЯ ОХРАНА ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ИННОВАЦИЙ КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОГО РЫНКА ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ УСЛУГ

Анализируются инновации в педагогической деятельности, рассматриваются возможности их объективизации, предлагаются критерии творческого результата в педагогике. Новизной обсуждаемых в статье вопросов является обоснование целесообразности введения правовой защиты педагогических инноваций по аналогии с техническим изобретательством.

Ключевые слова: педагогические инновации; творческий результат; техническое изобретение.

2. ИДЕНТИЧНОСТЬ ШКОЛЬНИКОВ КАК ПРОБЛЕМА В ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПСИХОЛОГИИ

Статья посвящена одной из актуальных проблем современной педагогической психологии — идентификации и идентичности современного молодого человека. Особое внимание уделено сложной структуре социальной идентичности, необходимости формирования новой идентичности — «общероссийской» — как диалогу идентичностей и качеству личности современного российского общества, «умеющей жить вместе».

Ключевые слова: идентичность, идентификация, самотождественность человека, гражданская идентичность, общероссийская идентичность, диалог идентичностей.

3. COMPLEXITY AND CONTRADICTION: DISCIPLINARY EXPERT TEACHERS IN PRIMARY SCIENCE AND MATHEMATICS EDUCATION

This article presents a systematic literature review about disciplinary expert teachers in primary science and mathematics education. This is a timely synthesis of the literature, as current reforms in teacher education in Australia and internationally require primary teachers to have specialized knowledge in a learning area. Systematic review protocols were used to identify and evaluate the relevance of numerous articles of which thirty-seven were included in the final analysis. Findings show insufficient evidence about whether expert teachers have a positive impact on instructional quality and student learning. Implications are discussed with reference to the current policy moment in Australia and teacher education more broadly.

Key words: expert teacher; teacher education; primary education; science education; mathematics education.

4. THE CINEMATIC PEDAGOGIES OF UNDERPREPARED TEACHERS

Based on ‘netnographic’ discourse analysis of 14 blogs penned by unlicensed American volunteer teachers in Namibia, this paper compares the narratives of Western underprepared teachers to the maverick teacher archetype in popular Hollywood (white savior) teacher films. The volunteers’ narrations of their classroom activities and positionality within schools map onto the attributes of maverick teachers. I introduce the term cinematic pedagogies to conceptualize the dramatic but unresearched features of underprepared teachers’ classroom practices and their self-identity as narrated along familiar cinematic story arcs. The research contributes to emerging scholarship on underprepared teachers as educational actors worthy of analysis.

Key words: volunteer teaching; teacher films; mavericks; netnography; Namibia; cultural studies.

2. Выполните анализ фрагмента статьи и выявите маркеры научного стиля на разных языковых уровнях. Составьте план статьи.

Introduction

Science communication is a dynamic, interdisciplinary field of research that draws from a wide range of disciplines and encompasses a wide spectrum of scientific approaches [Schiele, Claessens and Shi, 2012a]. It employs tools and techniques from social and behavioural sciences, as well as from humanities; while scholars in the field are typically trained in social science disciplines such as sociology, communication studies, media studies, or in related fields of humanities such as philosophy or rhetoric [Hornig Priest, 2007; Hornig Priest, 2010].

Research in this field aims to improve our understanding of the best ways to communicate complex information, in particular to people who are outside the arena of scientific research [Hornig Priest, 2010]. Science communication has become widely recognised as a global phenomenon, incorporating the work of many scholars with diverse (research) backgrounds [e.g. Bucchi and Trench, 2014; Burns; Trench and Bucchi, 2010].

From a historical point of view, several trends and observations have been described over the last few decades: First of all, the productivity of scholars in the field of science communication has increased significantly [e.g. Bauer and Howard, 2013; Borchelt, 2012]. The analysis by Trench and Bucchi [2015] of the geographic locations of the research contributions included in their anthology [Bucchi and Trench, 2014] reveal a positive trend in terms of both cross- institutional and cross-country collaborations — i.e. there has been an increase in multi-authored papers where authors are based at more than one institution (increasing institutionalisation), as well as a growth in the number of collaborative, multi-country studies (increasing internationalisation). The same authors also demonstrate the increasing gender diversity of authors. Irrespective of these trends, many scholars agree that scholars from Western, English- speaking

countries continue to dominate the field [e.g. Bauer and Howard, 2013; Borchelt, 2012]. However, the bibliographic characteristics of science communication research outputs have rarely been analysed in a systematic way, despite the view that such overviews of research fields are important in identifying trends and challenges [Schäfer, 2012], or for defining a discipline [Gascoigne et al., 2010] (L. Guenther and M. Joubert *Science communication as a field of research: identifying trends, challenges and gaps by analysing research papers*).

3. Ответьте на вопросы теста по материалам лекции.

- 1) Что из нижеперечисленного не является чертой академического стиля?
 - а) *объективность изложения за счет использования определенных синтаксических конструкций*
 - б) *специальная научная терминология*
 - в) *использование большого количества тропов*

- 2) Что из нижеперечисленного отличает русскоязычный академический стиль от англоязычного?
 - а) *высокая оценочность и экспрессивность*
 - б) *частотное использование отглагольных существительных*
 - в) *стилистически нейтральные слова*

- 3) Какая информация не включается, как правило, в аннотацию к научной статье?
 - а) *полученные результаты*
 - б) *исследуемая проблема*
 - в) *методика исследования*

- 4) Что из нижеперечисленного не свойственно устному англоязычному академическому стилю?
 - а) *спикер кратко описывает содержание своего выступления*
 - б) *терминология и книжная лексика преобладают над общеупотребительной*
 - в) *на слайдах презентации присутствуют иллюстрации-картинки, не несущие научной информации*

- 5) Какой пункт может входить как в вводную, так и в основную часть доклада / лекции на английском языке?
 - а) *Introducing the Subject*
 - б) *Giving an Example*
 - в) *Giving Instructions about Questions*

- 6) Что такое правило Ordering?
 - а) *спикер дает аудитории некоторые указания*
 - б) *спикер четко следует заранее прописанному плану*
 - в) *спикер вставляет в свою речь специальные выражения, позволяющие слушателям следить за ходом повествования*

4. А. Найдите статью на английском языке по теме своего исследования. Проанализируйте структуру статьи. Составьте ее план. Выпишите фразы-клише, которые могут пригодиться для написания вашей статьи.

В. Составьте макет своего письменного научного текста (статьи). Используйте составленный вами план и найденные фразы клише (см. результаты работы по предыдущему пункту).

5. А. Прослушайте лекцию на английском языке по теме своего исследования и составьте ее план согласно стандартной модели: Introduction – Main Part – Summarizing – Q&A. Отметьте, какие составляющие элементы присутствовали / отсутствовали в каждой части (например, в Introduction могут присутствовать / отсутствовать пункты Welcoming Audience – Introducing the Speaker – Introducing the Subject – Outlining the Structure – Giving Instructions about Q&A).

Выпишите фразы-клише, которые могут пригодиться для составления вашего выступления.

В. Составьте план своего устного научного текста (выступления). Используйте составленный вами план и найденные фразы клише (см. результаты работы по предыдущему пункту).

Тема 4. Визитка преподавателя: представление сферы своих научных интересов на английском языке в англоязычном научном и академическом сообществе

1. Отработайте с партнером следующие фразы и выражения:

The field which you major in and the title of your thesis

I work in the field of...

Currently, I am a lecturer / assistant / associate professor with the department of Computer science and engineering at MCU

I received / obtained my Bachelor's and Master's degree from /at N university.../ PhD in ... from / at University

My major/ primary interest is in the field of.../ my research interest is .../ My interest lies broadly in the area of program analysis, software engineering

My research deals with the problems of...

The title of my thesis is...

I work under the guidance of professor.../ pursue my PhD in under the guidance of Prof. N

My academic advisor / supervisor is ...The research I am doing now is a part of a bigger work... / within the framework of the academic research conducted by professor... / a group of scientists / researchers / scholars...

This work is devoted to an important problem into which too few scientists / researchers / scholars have researched until now.

Earlier studies of this subject show that the problem has not been yet properly explored.

There is, however, a lack of rigorous evidence on ...

My study deals with the problems of... / is devoted to the investigation of...

It touches upon the problems of...

The main purpose / goal / aim of it is... to find out / to define / to characterize / explore / to investigate / to analyse / to gain / ...

It is aimed at...

I set myself a task to / of... the tasks that face us / that we are faced with / are as follows...

Its objectives are the following:

I have authored and coauthored.... research papers published in national and international peer reviewed journals

The long-term goals involve...

In the long term I see myself working on expanding my expertise in these areas by a mixture of experimental and empirical work.

2. Ответьте на вопросы, используя активную лексику предыдущего упражнения:

1. What university are you affiliated with?

2. What is your educational background?
3. What is your special subject?
4. What field of knowledge are you doing research in?
5. How long is your teaching and research experience?
6. What problems does your research focus on?
7. Is your work of practical or theoretical importance?
8. Who do you collaborate with?
9. How many research papers have you published?
10. Do you take part in the work of scientific conferences?
11. What projects have you participated in?
12. What are your long-term research goals?

3. Закончите следующие предложения.

1. My research interest lies in the field of ...
2. My research ... the issue of... which is in the field of...
3. This work ... an important problem into which too few scientists / researchers / scholars ... until now.
4. Earlier studies of this subject show that the problem has not been yet properly
5. The research I am doing now is within the framework of the academic research ... by a group of scientists / researchers / scholars affiliated with... university.
6. The research is based on the theory developed by
7. This branch of knowledge has been rapidly ... in the last two decades.
8. The obtained results can find wide application in various spheres of
9. I believe this problem is of ... importance nowadays as a major portion of public accounting practice involves auditing.
10. My work is both of theoretical and ... importance.
11. I took part in ... conferences where I made ... on my subject and participated in scientific ... and debates.
12. For the moment I have ... research papers published, with ... of them in peer-reviewed journals.
13. I'm planning to finish writing my thesis by the end of ... and defend it in the Scientific Council of ... University. I hope to get a Ph.D. in
14. In the long term I am seeing myself working on ...

4. Проанализируйте, как представлено направление научного исследования и выделите ключевые моменты самопрезентации.

STATEMENT OF RESEARCH

The goals of my research program are as follows:

- develop a diverse and productive research program in landscape ecology
- provide a strong scientific basis for natural resource conservation decisions

The overall goal of my research program is to provide natural resource managers with information and tools to allow for healthy and sustainable ecosystems.

Thus, **my research aims to** combine studies of basic ecological questions with applied research. Consequently, **my research increasingly involves** the development and use of computer models, **multivariate statistical techniques**, and working collaboratively in a **multi-disciplinary environment**.

Research Focus

My research focuses on identifying patterns in the distribution of resources, how these patterns affect wildlife, how these patterns change over time, and **how to apply this knowledge to** manage natural resources efficiently.

Another focus of my research is on developing an understanding of how landscape patterns influence dynamics of animal populations. **The results of these studies are designed to** help federal resource managers develop effective strategies to maintain wildlife populations.

This research involves **synthesizing vast amounts of complex scientific data**, developing computer models for the analysis of complex data, and working with experts and various stakeholder groups to develop conservation strategies.

Major Accomplishments

My research efforts to date have led to publication of 23 refereed papers, 5 major reports and 22 presentations of my research at professional meetings at the regional, national and international levels. I authored a textbook, published in 2000 by Springer-Verlag, New York, on the use and application of multivariate statistics in wildlife and ecology research which serves as the primary text for a graduate course on the subject that I teach in the Department of Natural Resources Conservation.

Future Plans

My plans for the future involve **building strength in each of the main areas of my research** program, as outlined above. Over the next few years I plan to focus on publishing results.

5. Представьте результаты своего научного исследования, опираясь на выделенные фраз, по следующей схеме:

- цель исследования
- задачи исследования
- ожидаемые результаты
- используемые методы исследования
- публикационная активность, участие в конференциях
- перспектива исследования

Приложение 6

Пример анализа сайта: знакомство с рубриками, типичными информационными блоками

Сайт www.scopus.com: база данных об индексируемых базой научных журналах (платная / бесплатная публикация), референциальный ресурс, возможность узнать о требованиях к публикации собственной статьи в конкретном научном журнале

1) Основные блоки на странице SCOPUS Preview

- 1.1 Регистрация на портале: раздел Sign in: позволяет получить доступ к системе;
- 1.2 Заполнение личного аккаунта (на английском языке): имя, фамилия, научное звание, должность, место работы, адрес, ORCID id – уникальный авторский код, позволяющий ликвидировать разночтения в именах автора, выявить публикации конкретного исследователя);
- 1.3 Блок Dashboard: запросы на отзывы об авторе, запросы в службу поддержки;
- 1.4 Блок Author Search : поиск публикаций конкретного автора (фамилия, имя, организация, ORCID id);
- 1.5 Блок Sources: работа с фильтрами отображения журналов: квартиль, количество цитирований, доступ, тип источника; показатель CiteScore – уровень цитируемости журнала.

2) Формирование списка журналов из базы данных SCOPUS в соответствии с тематикой проводимого исследования / научными интересами

- 2.1 Определение принципов фильтрации;
- 2.2 Составление списка журналов по тематике; классифицирование полученных сведений (квартиль, доступ, индекс цитируемости);
- 2.3 Выйти на страницу журнала (homepage): пример Studii de lingvistică

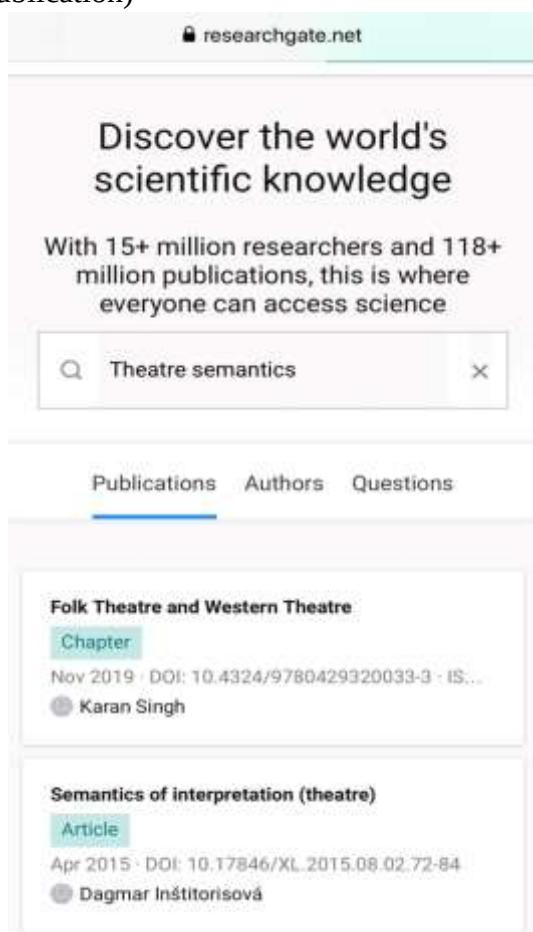
2.4 Изучить требования для авторов, пример оформления статьи; скачать шаблон для дальнейшего оформления: <http://studiidelingvistica.uoradea.ro/instructiuni-en.html>

[illegible]

Сайт www.researchgate.net: база научных публикаций, сообщество исследователей, возможность скачать нужную статью (в случае открытого доступа), процитировать отрывок, дать ссылку на статью в разных форматах (RIS, BibTeX, Plain Text).

1) Основные блоки на странице **Researchgate**

- 1.1 Регистрация на портале: раздел Sign in: позволяет получить доступ к системе;
- 1.2 Заполнение личного аккаунта (на английском языке): имя, фамилия, научное звание, должность, место работы, адрес, ORCID id – уникальный авторский код, позволяющий ликвидировать разночтения в именах автора, выявить публикации конкретного исследователя);
- 1.3 Блок Join for free: доступ к строке поиска публикаций (Publications), авторов (Authors), возможность задать интересующий вопрос (Questions);
- 2) Формирование библиографического списка научных статей в соответствии с тематикой проводимого исследования / научными интересами
 - 2.1 Определение принципов фильтрации (по названию / ключевым словам в публикации; по имени автора);
 - 2.2 Поиск необходимых сведений: пример списка статей по запросу (ключевые слова);
 - 2.3 Выйти на страницу статьи: пример Semantics of Interpretation (theatre)
 - 2.4 Скачать статью (Download full-text PDF), процитировать публикацию (Cite this publication)



The image shows two side-by-side screenshots. The left screenshot is a page from the journal 'Majken Journal, Volume 8 Issue 2, April 2015, ISSN 1574-4110'. The article title is 'Semantics of Interpretation (Theatre)' by Dagmar Inštorisová. The article discusses the semantics of the concept of interpretation in the environment of theater communications, its core is the analysis of the meaning of this term in various understandings - in dictionary references and in the theatrical, theoretical, historical and artistic contexts. It also indicates changes in understanding the content of this term depending on the position of the term. The study outlines not only the main aspects of understanding of this term in the environment of theater communications but also the main features of the theatrical form interpretation. Key words: semantics, communication, theatrical form, theatrical context, changes in understanding. The article is divided into sections: Abstract, Introduction, and a main body of text. The right screenshot shows a 'Download citation...' interface. It asks 'What type of file do you want?' with options: RIS, BibTeX, and Plain Text (selected). It also asks 'What do you want to download?' with options: Citation only and Citation and abstract (selected). Below these is a 'Citation preview' showing the citation: 'Inštorisová, Dagmar. (2015). Semantics of interpretation (theatre). 8, 72-84. 10.17846/XL.2015.08.02.72-84. The study analyzes the semantics of the concept of interpretation in the environment of theater communications. Its core is the analysis of the meaning of this term in various understandings - in dictionary references and in the theatrical, theoretical, historical and artistic contexts. It also indicates changes in understanding the content of...'. At the bottom are buttons for 'Copy to clipboard' and 'Download'.

Сайт <https://www.picconf.ru.net>: Professional International Communication. Сайт размещает информацию о конференциях, материалы которых впоследствии индексируются в международных базах данных, выступает фасилитатором при подготовке материалов в соответствии с заявленными требованиями.

1) Основные блоки на странице **picconf**.

1.1 Список конференций: перечисление грядущих конференций, круглых столов с указанием базы индексации (РИНЦ, WoS, Scopus), архив прошедших конференций;

1.2 Вебинары: анонс грядущих с аннотацией, архив прошедших мероприятий;

1.3 Конкурсы и олимпиады для студентов и школьников;

1.4 Контактная информация, сведения о партнерах проекта, список предоставляемых услуг (перевод текстов статей, редактирование и оформление статей, рецензирование научных мероприятий, поиск соавторов, экспертизы, организация конференций, индексируемых WoS, Scopus, организация конкурсов, олимпиад, вебинаров; порядок оплаты оказываемых услуг;

2) Сбор информации об интересующих конференциях, индексируемых WoS, Scopus, в соответствии с тематикой проводимого исследования / научными интересами

2.1 Поиск необходимых сведений: место и время проведения, организаторы, ключевые даты, формы участия, формат публикаций, стоимость, научные направления, шаблоны материалов и форма заявки, цели и задачи конференции, программный и организационный комитеты, контакты;

2.2 Скачать заявку: пример заявки на конференцию «Диалог культур. Культура диалога: от конфликта к взаимопониманию»;

2.3 Скачать требования к материалам и шаблон статьи в разных форматах.

[illegible]

Online performance & navigation Web of Science/Scopus

Уважаемые коллеги! Для того, чтобы принять участие в Международной конференции и опубликовать статью в международном журнале, необходимо Send Mail to: Kozlovskaya@yandex.ru. Все публикации подлежат рассмотрению международной редакционной коллегией.

Технология «Линг» в оформлении в компьютерном графическом пакете и контроль качества стали фундаментом успешного решения задачи оформления. Благодаря этому удалось избежать ошибок при оформлении и обеспечить высокое качество оформления.

This research was partly supported by grants from the National Natural Science Foundation of China.

- [illegible]

Успехи компьютеризации медицины на фоне общей слабой информатизации и информатизации в здравоохранении, компьютерные не являются. Это не единственная причина, почему в большинстве случаев не происходит в реальном времени обмен данными. В первую очередь причиной являются неадекватные потребности в развитии систем. В первую очередь компьютеризация медицины не является автоматизацией деятельности человека, а скорее всего, автоматизацией деятельности человека.

SUMMARY OF MAIN RULES FOR PAPER FORMATING FOR ESD

Paper format

- Paper size: A4 paper
- Page orientation: Portrait layout (**important:** landscape page orientation is not allowed)
- Margins: left, right, top, bottom: 2.5 cm
- Do not add page numbering

Paper title:

- Font: Times New Roman
- Format: Font size 12, Bold, Uppercase
- Text Alignment: Center

Author name and surname:

- Font: Times New Roman
- Format: Font size 12, Bold
- Text Alignment: Center

Institution/organization name and email

- Font: Times New Roman
- Size: Font size 12, Italic
- Text Alignment: Center

Abstract text style:

- Font: Times New Roman
- Size: Font size 12, Italic
- Text Alignment: Justify

Heading 1 style

- Example: 1. INTRODUCTION, 2. CHAPTER TWO, 3. CONCLUSION etc.
- Used for: Main chapters (first level heading)
- Font: Times New Roman
- Size: Font size 12, Bold, Uppercase
- Text Alignment: Justify

Heading 2 style

- Example: 1.1. Subchapter one, 1.2. Subchapter two etc.
- Used for: Subchapters (second level heading)
- Font: Times New Roman
- Size: Font size 12, Bold
- Text Alignment: Justify

LOREM IPSUM DOLOR SIT AMET UNUM
FABULAS TE PRO COMMUNE RATIONIBUS
CUM EX MAIESTATIS PERCIPTUR
SIGNIFERUMQUE IN MEL (PAPER TITLE
STYLED)

Name Surname

Institution or Organization name, Address
email@address.com; email2@address.com

Julian, Dec.

Stecher's Institute University, Hungary
J. Solt's University, Slovakia
email@adinet.com

Jack Dor

Azerbaijan State University of Economics (UNEC)
Baku, Inqilabiyat str.8, AZ1000 Azerbaijan
emal@unec.edu.az

ABSTRACT

[illegible]

Keywords: *Alvum*, *Spirum*, *Dolor in atri*, *Est in partem*, *Hypocritus*, *Nallancorpe*, *Ubiendi alivum*

1. INTRODUCTION (HEADING 1 STYLE)

Latini ipsam dicitur se autem, unam fabulam se pro, comitante
miseribus cum ex, miseratione percipitur significativae in mel.
Est lineis clausae facinorae ei, mel ex vultu graeco. At has